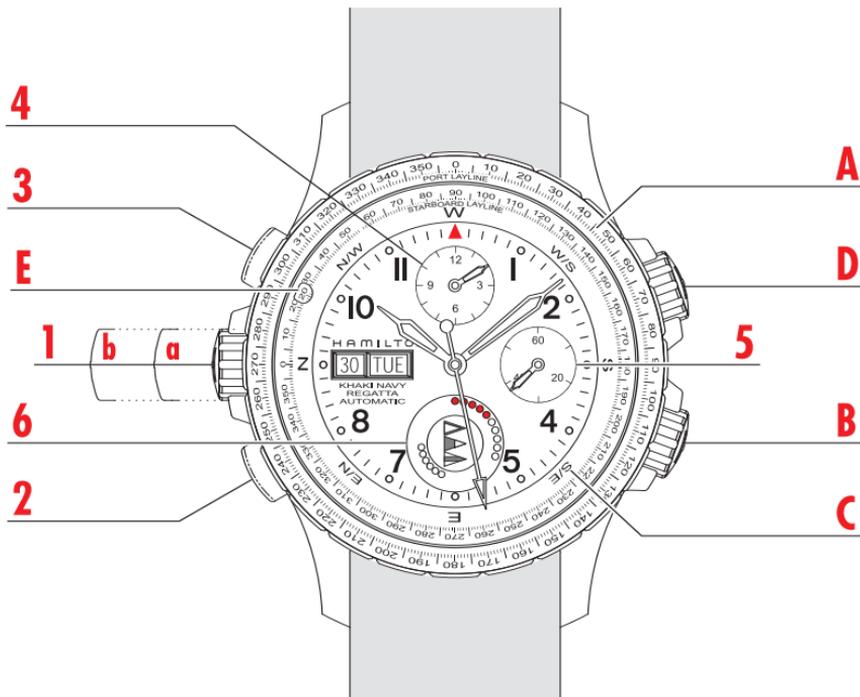


HAMILTON  
KHAKI NAVY REGATTA  
AUTOMATIC  
INSTRUCTION MANUAL



<b>English</b>	<b>02</b>
<b>Français</b>	<b>08</b>
<b>Deutsch</b>	<b>14</b>
<b>Italiano</b>	<b>20</b>
<b>Español</b>	<b>26</b>
<b>Português</b>	<b>32</b>
<b>Nederlands</b>	<b>38</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>44</b>
<b>Русский</b>	<b>50</b>
<b>Česky</b>	<b>56</b>
<b>日本語</b>	<b>62</b>
<b>简体中文</b>	<b>68</b>
<b>繁體中文</b>	<b>74</b>
<b>العربية</b>	<b>85</b>

**1) Corona de ajuste de fecha y hora.**

**2) Pulsador de accionamiento/ paro de la cuenta atrás/ cronógrafo.**

**3) Pulsador de puesta a cero de la cuenta atrás/ cronógrafo.**

**4) Contador de 12 horas**

**5) Pequeño segundero independiente del cronógrafo.**

**6) Cuenta atrás 10 minutos/ 6 minutos**

**A) Bisel rotatorio exterior**

**B) Corona de ajuste de C**

**C) Bisel rotatorio interior superior**

**D) Corona de ajuste de E**

**E) Bisel rotatorio interior inferior.**

Hamilton se complace de que haya elegido un modelo de su colección. Usted ha adquirido una pequeña maravilla tecnológica que le servirá fielmente durante muchos años. Las tecnologías más avanzadas han sido aplicadas en la fabricación de su reloj sometiéndolo a los más estrictos controles antes de su puesta a la venta.

---

### Instrucciones de uso

El reloj Hamilton Khaki Navy Regatta Automatic cuenta con tres coronas atornilladas y con dos pulsadores.

- 1)** Corona para el ajuste de la hora, el día y la fecha.
- B)** Corona para el ajuste del bisel rotatorio interior superior
- D)** Corona para el ajuste del bisel rotatorio interior inferior.
- 2)** Pulsador de accionamiento y de paro del cronógrafo.
- 3)** Pulsador de puesta a cero del cronógrafo.

### Ajuste de la hora

- Destornille la corona (**1**).
- Tire completamente de la corona hasta la posición **1b**.
- Ajuste la hora girando la corona en el sentido deseado.
- Presione completamente sobre la corona y vuelva a atornillar.

### Ajuste de la fecha/ día

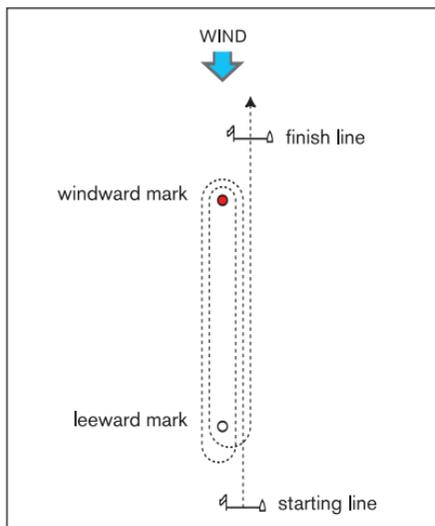
- Destornille la corona (**1**)
- Tire de la corona hasta la posición intermedia **1a**
- Gire la corona en sentido anti-horario hasta que aparezca la fecha deseada y en sentido horario para que aparezca el día deseado. Evite realizar esta operación entre las 20 y las 02 horas.
- Presione completamente sobre la corona y vuelva a atornillar.

## Funciones del cronógrafo

- Una primera pulsación sobre el pulsador de accionamiento/ paro (2) pone en funcionamiento la aguja del cronógrafo y de los contadores.
- Una segunda pulsación del pulsador de accionamiento/ paro (2) detiene la aguja del cronógrafo y de los contadores.
- Las pulsaciones siguientes del pulsador de accionamiento/ paro (2) accionan y detienen el cronógrafo tantas veces como se requiera para la medición de un tiempo total.
- Una pulsación sobre el botón de puesta a cero (3) pone la aguja del cronógrafo y los contadores a cero.

## La regata

Los competidores de una regata deben navegar alrededor de un circuito definido por dos indicadores – a menudo boyas – en un extremo, la indicación de barlovento (windward mark), siempre situada en la dirección del viento, y en el otro extremo, la indicación de sotavento (leeward mark). La distancia entre los dos indicadores depende de la fuerza del viento. La línea de salida (starting line) y la línea de llegada (finish line) son perpendiculares a la línea entre los dos indicadores



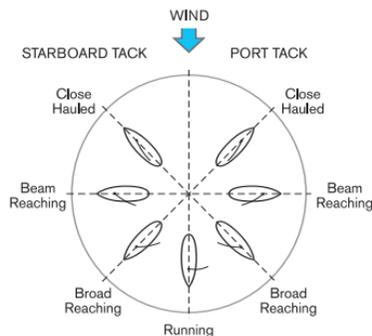
Circuito de barlovento

Convención:

Babor: Lado izquierdo del barco.

Estribor: Lado derecho del barco.

Un barco navega por el borde de estribor (starboard tack) si el lado de estribor se encuentra a barlovento y por el borde de babor (port tack) si el lado de babor se encuentra a barlovento.



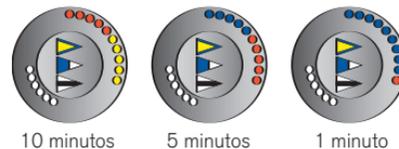
## Función de cuenta atrás

- (2) Pulse para iniciar la cuenta atrás.
- (3) Pulse para la puesta a cero de la cuenta atrás.

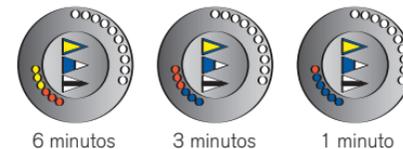
Existen dos procedimientos habituales de accionamiento.

Estos dos tipos de cuenta atrás aparecen en su reloj a las 6 horas.

### Procedimiento 1



### Procedimiento 2

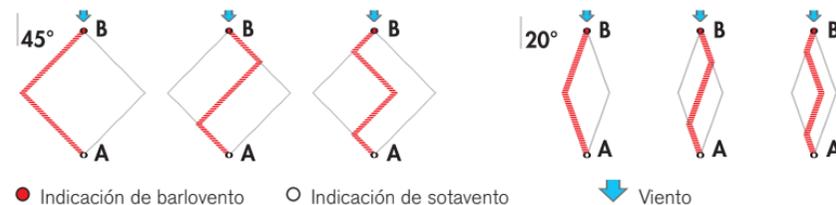


El 1er sustituto (banderín amarillo y azul) y el 2º sustituto (azul y blanco) se indican mediante un disparo, el 3er sustituto se indica mediante el sonido de un cuerno. La señal de inicio se indica mediante un disparo.

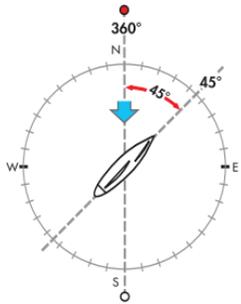
## La carrera

1. Dirijase hacia la indicación de **barlovento**.  
Ej.: 360°
2. Un velero nunca puede dirigirse directamente hacia un punto situado en la dirección del viento. Debe bordearlo, es decir, remontar el viento a barlovento haciendo uso al máximo del viento aparente. Esto se denomina navegar con ceñidas cerradas. Cada tipo de velero tiene su propio ángulo de remonte.

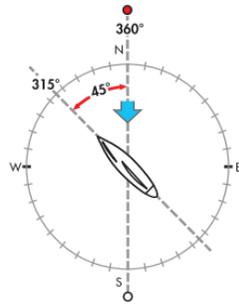
Existe un gran número de posibilidades para bordear navegando de A a B:



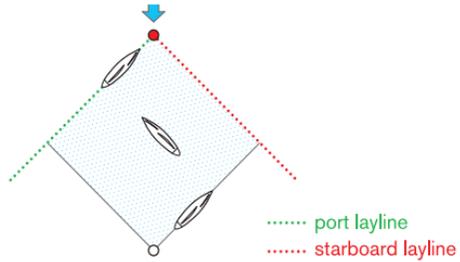
3. Defina las **líneas límite de babor y estribor**



Navegue cerca del borde a babor: dirección 45°. Esta dirección define la **línea límite de babor** (port layline)



Navegue cerca del borde a estribor: dirección 315°. Esta dirección define la **línea límite de estribor** (starboard layline)

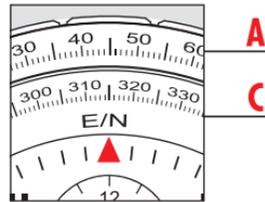


..... port layline  
..... starboard layline

Estas dos líneas límite definen la zona de navegación – salir de esta zona aumentaría el recorrido. Indique la dirección de la **línea límite de babor** (port layline) 45° sobre el bisel rotatorio exterior (A) frente a la flecha roja.

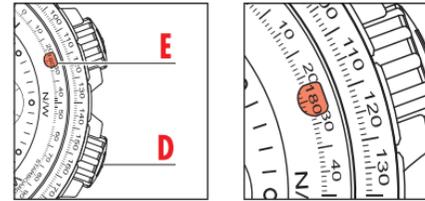
Usando la corona (B), indique la dirección de la **línea límite de estribor** (starboard layline) 315° sobre el bisel rotatorio interior superior (C) frente a la flecha roja.

● Indicación de barlovento    ○ Indicación de sotavento    ↓ Viento



4. Mediante el uso de la corona (D) indique en la ventana la dirección de la **indicación de sotavento**.

Ej.: Dirección de la indicación de sotavento:  $360^\circ - 180^\circ = 180^\circ$



**Recomendaciones**

Como cualquier instrumento de precisión micro-mecánica, su reloj Hamilton deber ser revisado al menos una vez cada dos años. Sólo confíe su reloj a un agente autorizado por Hamilton. Para preservar la estanqueidad de su reloj, asegúrese de que sus dispositivos de estanqueidad sean revisados en cada control.

La estanqueidad de su reloj es de 10 ATM = 100 metros = 330 pies.

**Cinco reglas básicas para preservar la estanqueidad de su reloj**

1. Controle de forma regular su reloj (Una vez al año)
2. No mueva la corona cuando esté en el agua.
3. Enjuague su reloj después de bañarse en el mar.
4. Seque su reloj cada vez que se humedezca.
5. Pida a su agente autorizado Hamilton que verifique la estanqueidad de su reloj cada vez que se abra la caja.

Su reloj está equipado con un movimiento automático. El mecanismo del reloj contiene un rotor oscilatorio que le da cuerda al resorte mediante el movimiento de su muñeca. La reserva de marcha es de aproximadamente 46 horas. En caso de necesidad, se le puede dar cuerda al reloj de forma manual. La belleza del mecanismo de su reloj puede admirarse a través del fondo transparente de la caja.